



1870.




1896.

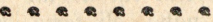


1882.

Warsawis.

Omskis.

„Ludwig Nobel“ Peterburis 
 Выборгская стор., Самсониевская набер. 15.

Wsemif: G. A. Wirkhaus Jurjewis 
 Peterburi uutislas nr. 42.

Kuidas wõib põllumees enesele kindlat ja suuremat sissetulekut muretseda?

- Arma wõib seda: 1) oma põllumaa mõistlikuma tarwitamise läbi; 2) karjakasvatuse ja piimatalituse siseseadmise läbi, ja 3) kõesti hääde, aega ja tööjõudu kokku hoidwate tööriistade tarwitusele wõtmise läbi.

nagu seda „Alfa-Laval“ koorelahutaja ehk separator teeb.

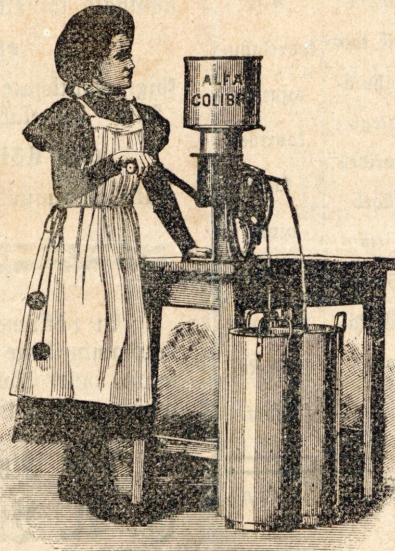
Liiga wähe põlumehi teawad, misugune suur, kindel ja alaline rahahallikas hästi talitatud, hääd piimalehmad on, kui „Alfa“ koorelahutaja abil kõik wõirasw piima seesti wälja wõetakse ja siis wärskets maitswaks rõõsakoorewõiks kofku löödale.

Kes piimatalitust ilma „Alfa“ koorelahutajata pidada tahab, see on kulla-kaewaja jarnane, kellel auf tasku põhjas oli, kuhu tema kulda korjas. Ehk ta küll niijama wirt oli, nagu teisedgi, ja kulda ta küllalt leidis, oli tal siiski alati wähem kulda, kui teistel kulla-kaewajatel. Niijama on ka lugu lehmade omanifuga, kes juure oja kallist wõiraswast ühes lahja piimaga sigade moldi jooksta lasab.

Piima sees on wähe m a l t 3 sadandikku oja wõiraswa. Wana koorimisewiisi juures pottide ja kauside abil, kus käsiti kooritakse, ei saa aga sellest enam kui 2 sadandikku oja kätte, nii et kolmas jagu kõigest wõiraswast kooritud piima sisse jääb ja niiwiiši kaotji läheb. Misuguse juure summa niisugune kaotus üheainja aasta jooksul wälja teeb, on järgmisest näitusest näha:

Keegi talumees hakkas oma piima kaaluma ja leidis, et ta teda iga päew 100 naela sai. Selle piima lastis tema wana wiiji järel 24 tundi anumate sees keldris seista, kooris siis tema ära ja sai sellest koorest 2¼ naela wõid. Wõil oli aga sagedasti halb maik juures, nii et sellest rohkem hinda ei saanud, kui 25 kopikut naela eest, ehk päewas 56 kop. Tema terve aastane sissetulek oli sedawiisi ainult 204 rubla.

Kahe aasta eest ostis tema enesele 75 rubla eest ühe „Alfa-Kolibri“ koorelahutaja, millega ta



Põllumaa mõistlik tarvitamine nõuab küllwiforra laiendamist ühes tubli plaaniliku põlluharimise ja wäetamisega.

Küllwiforra laiendamise juures jaotatakse põllumaa teatawasse arwusse ühesjuurustesse põldudesse, mis kindlas järjekorras kõrswilja, heina ja kartohwid täis küllwatse ehk ka tejakst jäetakse. Selle läbi saab põllumees kindlamat lootust hää lõikuse pääle: peats üks wili äpardama, täidawad teised tema asat.

Tingimata peab aga jarnase ajatohase põlluharimisega **karjakaswatus** ja korraldatud **piimatalitus** käsitões käima, sest ainult selle läbi on wõimalik põllumaa tarwitamisest täit kasu kätte jaada.

Täielikumate masinate ja uute tööriistade tarwitusele wõtmisega hoitakse aega ja tööjõudu kofku, töö ise saab paremalt ja ühetaolisemalt ära tehtud. Siiski wõib hoole ja waewanagemise abil pea kõik põlluharimise tööpid lihtjate tööriistadega ja ka käsiti küllalt hästi ära teha, nõnda et uutmoodu masinate tarvitamine ainult aega wõita aitab. Piimatalituses ei ole see aga mitte nii, sest milgi muul wiisil, ei mingi riistadega, ega ka käsiti koorimisel ei ole wõimalik kallist wõiraswa wäartuseta lahjast piimast nii täielikul mōõdul lahutada,

6 156 96 030

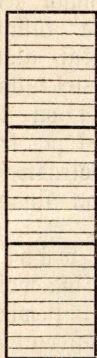
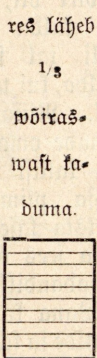
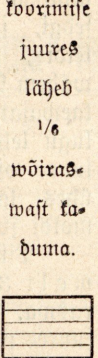
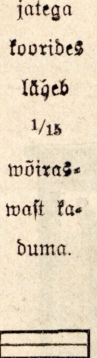
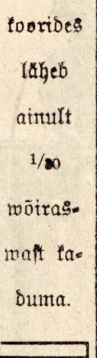
Tartu Ülikooli Raamatukogu

ARHIIVKOGU

sooja piima otsekohe ära kooris ja rõõsa koore iga hommitu võiks tegi. Ta ei saanud nüüd mitte ainult päevas ühte naela võid rohkem, vaid või sai ka parem ja selle eest makseti temale naela päält 5 kopikut rohkem hinda. Pääle „Alfa“ koorelahutaja ostmise võis tema nüüd $3\frac{1}{4}$ naela kõige paremat võid 30 kopiku eest nael ära müüa ja sai niiviisi oma võid eest iga päev 97 kopikut ehk aastas kokku 354 rubla. Nagu sellest näha, oli tema enamalt oma 100 naela piima päält, mis lehmad iga päev andsid, aastas 150 rubla kahju saanud, sellega võrreldes, mis ta oleks siis teha võinud, kui ta varemalt omale „Alfa“ koorelahutaja oleks muretsenud.

Teiste sõnadega öeldud, „Alfa“ koorelahutaja tajus oma hinna juba esimese aastaga tahe- võrra ära.

Kui tähtis see aga on, koorelahutaja ostmise juures ainult kõige paremat seltsi masinat valida, seda võib järgmisest võrdlusest näha:

Harilikult piima sees on $\frac{3}{100}$ osa võirašwa.	Wana wiisi koorimise juures lähed 1,3 võirašwa wast ka- duma.	Jahutamise ehk jää abil koorimise juures lähed $\frac{1}{6}$ võirašwa wast ka- duma.	Halba seltsi koorelahutajatega koorides lähed $\frac{1}{15}$ võirašwa wast ka- duma.	„Alfa“ koorelahutajatega koorides lähed ainult $\frac{1}{30}$ võirašwa wast ka- duma.
				
= 30%	= 10%	= $\frac{1}{2}$ 0%	= $\frac{1}{5}$ 0%	= $\frac{1}{10}$ 0%

Ehk kui keegi 10 pange (100 toopi) piima päevas saab ja temale võid naela eest 30 kop. maksetakse, siis **saotab tema aastas:**

piima manal wiisil koorides
287 rubla 50 kop. eest võid,

jahutamise ehk jää abil koorides

125 rubla 50 kop. eest võid,

teiste koorelahutajatega koorides

31 rubla 87 kop. eest võid.

Selle taotuse saab tema ainult siis kätte, kui ta

„Alfa-Laval“

koorelahutajat tarvitab.



Et „Alfa-Laval“ koorelahutaja korraliku hoidmise juures 15 kuni 20 aastat kesta võib (vaata proua Boman'i ja herra Martin'i tunnistusi kõrwalseiswal leheküljel) ja oma omanikule iga päev juuremat kahju toob kui ükski teine ehitusewiis, siis on arusaadaw, et rohkem kui

pool miljoni

põllumehi enesele neid masinaid ostnud on, ja et „Alfa“ koorelahutajad kõigil väljanäitustel, kus masinaid tõsiselt uuriti ja katseti, ilka

esimese auuhinna

kõigi võistlejate masinate seas saanud on, nii et „Alfa“ koorelahutajatele juba

625 kõige kõrgemat auuhinda

osaks on saanud.



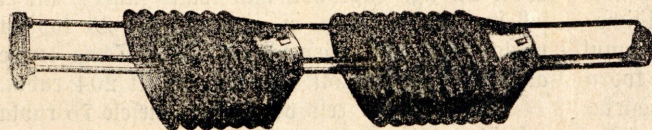
Et põllumehed kõigil pool tarvilikka teateid hõlpsamini kätte saaks ja nemad „Alfa“ koorelahutajate juuri hääbusi tundma õpikšivad, on igas suuremas linnas asemüügi kohad asutatud.

Teile kõige lähem asemüüja on

C. W. Wirkhaus'i kauplus

Jurjewis, Peterburi nül. nr. 42,

kus seletuselehti ja hinnakirjajid ilma maksuta saada ja „Alfa-Laval“ koorelahutajaid wabriku hindadega müüa on.



Igale masinale juurde autawa uue taldrelute pesemise-riista tõttu on nüüd „Alfa“ separator kõige lihtsam koorelahutaja.

**Keisrikoja
ministerium.**

Palasti walitsus
Tšarskoje-Sjeloo.

Keiserlik piimatalitus

8. jaanuaril 1904.

N^o 10.

Tšarskoje-Sjeloo
Keiserliku
piima-talituse
tempel.

„Ludwig Nobeli“ kaubamajale

St. Peterburis.

Teie küsimise pääle 5-dast j. t. päewast wastates wõime Teile teatada, et Keiserlik piimatalitus, mida Teie aastal 1899 sisse seadite, ütlemata hästi töötab. Seeranis rahul oleme meie „Alfa-Ponni“ koorelahutajaga, jahutajaga ja wõimasinaga „Alfa“ N^o 4. Wiinne valmistab väga peenest ja ühetaolist wõid. „Alfa“ koorelahutaja ostmisest saadit („Alexandra“ koorelahutaja ajemele), saame meie 2½% wõid rohkem kui enne; piima sisse jääb ainult 0,12% wõid raswa Gerberi buthromeetriga mõõtes. Koorelahutajaga töötamine ja tema üfjite jagude puhastamine on „Alfa“ juures väga lihtne, sellepääle vaatamata, et tööliised esiotja taldrekuid kartiwad; nüüd lähed aga töö dieti ruttu ja forralitult.

Käsi-koorelahutajast „Alfa-Kolibri“ ei ole meil tarwis rääkida, sest tema häädus on ilma meie kiituse juba igaihele tutaw.

Tšarskoje-Sjeloo Palasti walitsuse tehnikus, insener (alkiri).
Piimatalituse juhataja (alkiri).

„Ludwig Nobeli“ kaubamajale,
St. Peterburis.

Aastal 1901 jaatsin mina oma suurejõulise koorelahutaja „Alfa-Laval“, mis kõige esimene Wenemaale toodud koorelahutaja oli, Teile kätte Teile kogu jaoks. Nüüd tahaksin Teile selle koorelahutaja hää töö eest oma tänu awaldada.

See koorelahutaja oli minu juures 16. webruarist saadit 1881 kuni 1901. aastani, s. o. kakskümmend aastat, iga päew kaks korda töös, ilma mingisuguse paranduseta. Ainult selle aja jooksul ilmunud uuendused trumli ehitusewiisis, mis töörohkest suurendawad, wõeti tema juures tarwitusele.

Sarnane kauakestew ja hää koorelahutaja töötamine oli minu arust ainult wõimalik koorelahutaja hää ehitusewiisi ja materjali tõttu.

„Fominskoje“ külas asuw piimatalituse kool.

(Alkiri) Lydia Iwanowna Boman.

20. webruaril 1904.

Prohwesjor W. Gorjätškin kirjutab paremate koorelahutajate üle ajakirjas „Semledelets“ N^o 47, 1904. aastal:

Kõige paremaks peab „Alfa-Laval“ koorelahutajat tunnistama. Selle koorelahutaja hääd omadused on trumli wähenen ümberkäigu kiirus ja otstarbekohane trumli siisu. Trumlit on väga hõlpus puhastada. Trumli siisul on küll rohkem tükki kui mõnel teisel koorelahutajal, aga nende ehitus on lihtsam ja otstarbekohasem. Mitmesugused paenutatud trumli siisud oma väga keerulise kujuga — nagu neid teiste koorelahutajate juures sagedasti leida on — raskendawad koore ja piima lahku-jooksu. Sellepärast tarwitawad

teised ehitusewiisid pääle „Alfa-Lavali“ oma trumlile palju suuremat kiirust. „Alfa“ koorelahutajad on ütlemata hästi ehitatud ja kokku seatud.

Harkowis ära peetud „Kogu-Wenemaa karjakaawatuse näituse“ anti auuhinnamõistjate poolt koorelahutajate wõistlusel „Alfa-Laval“ koorelahutajale „puhastamise kerguse ja lihtsuse eest“ kõige parem otsus (15 punkti). Teised koorelahutajad ei saanud üksgi nii hääd nummert.

Pääle selle saiwad „Alfa-Laval“ koorelahutajad kõige paremateks tunnistatud „ehituse tubliduse ja kestwuse eest“ kui ka „kergelt saadawate ja odawate lisajagude“ pärast.

Kõik otsused kokku arwatud, saiwad „Alfa-Laval“ koorelahutajad 70 punkti, kuna teised koorelahutajad ainult 57, 59, 61 ja 62 punkti saiwad.

„Molotchnoje Hojjaistwo“ N^o 52, 1903. a.

La Beta, Colo. 18. aprillil 1904.

Nendele, keda see huvitab.

Seega tunnistan, et „Laval-Beebi“ koorelahutaja N^o 2, mille ma 15 aasta eest ostsin, ikka weel minu juures iga päew tarwitusel on. See on esimene käsi-koorelahutaja, mis siia murta müüdi, ja ta on ostmisest saadit peaaegu wahetpidamata töötanud.

Minu lehmad ja minu koorelahutaja on minule rohkem raha sisse toonud, kui kõik minu teised sissetuleku-hallitad kokku. Mina olen kõiki teisi koorelahutajaid katfunud, pöörafin aga ikka jälle „Alfa-Laval“ koorelahutaja juurde tagasi, sest see on kõigiti kõige parem koorelahutaja.

F. L. Martin.

Mõned auuhinnad, mis „Alfa-Laval“ koorelahutajad 1904. a. on saanud.

Üleilmisel näitusel St. Loui linnas (Ameerikas) võitnud „Alfa-Laval“ separatorid ainufoe koorelahutajate jaoks määratud „Grand-Prix“ (kõigefõrgem auuhind).

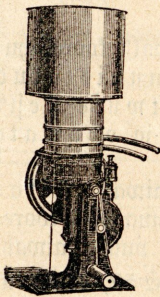
Wenemaal saiwad „Alfa-Laval“ koorelahutajad järgmised kõige kõrgemad auuhinnad:

Pensas ainufene „fuld = aauraha.“	Serbeni kirikumõisas ainufene „aautunnistus.“	Kalugas ainufene „fuld = aauraha.“	Abbenormis ainufene „hõbe = aauraha.“
Ajäsanis „aautunnistus.“	Alarwas ainufene „aautunnistus.“	Daganrogis ainufene „suur fuld = aauraha.“	Ropp'i asemikus ainufene „aautunnistus.“
Borowitschis ainufene „fuld = aauraha.“	Wõnnus „suur hõbe aauraha“ ja „tänuhiri.“	Melenkis ainufene „suur hõbe = aauraha.“	Simititsas ainufene „aautunnistus.“
Postowis, Doni jõel, „aautunnistus.“			

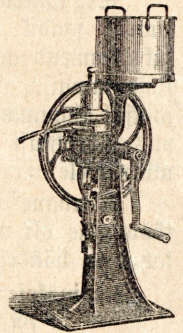
Viimse 5 aasta jooksul on müüdnud üle 300.000 koorelahutaja ja nimelt:

1901. aastal müüdi	48.154	tükki.
1902. „ „	61.663	„
1903. „ „	84.725	„

„Alfa“ käsi-koorelahutajaid on järgmistes suurustes saada:



N i m i.	Kooris tunnis	S i n d
	toopi.	rbl.
Alfa-Lilliput (L)	35	50
Alfa-Viola (V).	60	65
Alfa-Kolibri (CS).	100	75
Alfa-Deesi (D).	160	110
Alfa-Beebi, madal (S)	200	145
Alfa-Beebi, kõrge (SH).	240	165
Alfa-B	370	250



Kõiki parandusi trumlite ja „Alfa-Laval“ koorelahutajate juures toimetatse korralikult „Ludwig Nobeli“ kaubamaja töökodades Peterburis, Omskis ja Warsawis.

Lisajagused „Alfa-Laval“ koorelahutajate jaoks, mis Rootsimaal Alfa koorelahutajate wabrikus valmistatud, kõigi uuemate ja ka wanemate ehituswiiside jaoks, on alati ladus olemas ja saadetakse soovijatele järelmajuga kätte.

Lisajagude tellimise juures peab alati numbri, mis koorelahutaja jala ääre fiske

raiutud on ja ka numbrid, mis soovitud jagude pääl seiwad, üles andma.

Iseäraline koorelahutajate määrimiseks valmistatud õli, nimega Separatõr-õli, on meie ladudes müüa. See õli fergendab masinate käiku ja hoiab neid warase ärafulumise eest.

Hinnakirjad ja tarwitamise õpetused saadetakse soovijatele hinnata.

Kirjade adrejs: Людвигъ Нобель, С.-Петербургъ.